

La compagnia

il palco

presenta



Boccaccio



Operetta in tre atti in lingua tedesca

Musiche di

Franz von Suppé

ASCONA

Teatro del Gatto

15 + 16 aprile 2016, ore 20.30

17 aprile 2016, ore 15.30

ERSTFELD

Theater Casino

23. April 2016, 19.00 Uhr

24. April 2016, 15.00 Uhr

LUGANO-PARADISO

Sala multiuso Paradiso

4 maggio 2016, ore 20.30

5 maggio 2016, ore 15.30

info@ilpalco.ch



www.ilpalco.ch

HINWEISE / INFORMAZIONI

Einzeleintritt / Entrata fr. 29.–

Gruppen ab 10 Personen / Gruppi da 10 persone e carta cantonale per studenti
fr. 25.– p.p.

VORVERKAUF / PREVENDITA:

Ascona: Teatro il Gatto Tel. 091 792 21 21

Erstfeld: Druckerei Gasser Tel. 041 880 10 30

Lugano-Paradiso: Team il Palco Tel. 077 434 62 90

Die Kasse ist eine Stunde vor Vorstellungsbeginn geöffnet.

Reservierte Billette bitte 20 Min. vorher abholen.

La cassa verrà aperta un'ora prima dello spettacolo. Per favore ritirare i biglietti prenotati 20 minuti prima dell'inizio.

Dauer der Aufführung: inklusive Pause nach dem 1. Akt. ca. 2½ Stunden.

Durata dello spettacolo: inclusa pausa dopo il primo atto, circa 2½ ore.

Fahrplan: Rückreisen in alle Richtungen mit den öffentlichen Verkehrsmitteln gewährleistet.

Orario: Garantita la possibilità di ritorno con i mezzi pubblici in tutte le direzioni

Info: 077 434 62 90, info@ilpalco.ch

HÄTTEN SIE LUST UND ZEIT EINMAL IN EINER THEATERPRODUKTION MITZUWIRKEN?

Wir suchen für die nächste Produktion interessierte Damen und Herren mit oder ohne Bühnenerfahrung, die gerne singen, spielen und natürlich eine Rolle verkörpern wollen.

Wenn dies zutrifft, dann melden Sie sich bei uns: telefonisch, schriftlich oder mit einem E-Mail. Das Team il palco freut sich auf Ihre Anfrage.

Info: 077 434 62 90, info@ilpalco.ch

LIEBE BESUCHER

Herzlich willkommen zu dieser 10. Produktion, also einem kleinen Jubiläum unserer Theatergesellschaft «il palco».

Mit «il palco» haben wir vor mehr als 10 Jahren eine Theatergruppe gegründet, die sich dem unterhaltenden Musiktheater widmet. Mit der Aufführung von Singspielen, musikalischen Komödien und Operetten in deutscher Originalsprache füllen wir für die italienische Schweiz eine Nische. Deutschsprachige Zugewanderte, Besucher der Region Ticino aber erfreulicherweise auch Einheimische fühlen sich von diesem musikalischen Theater im Kleinformat gleichermaßen angesprochen.

Nach der letzten Produktion, dem musikalischen Lustspiel Ralph Benatzkys «Meine Schwester und ich», wurde diesmal mit der Aufführung der Operette «Boccaccio» und der Musik von Franz von Suppé ein langgehegter Wunsch für das Ensemble realisiert. Die pikant erzählten Geschichten der Bewohner von Florenz sind zum Teil den Novellen im Decamerone nachempfunden. Eine echte Herausforderung!

Nach eingehendem Studium der Vorlagen habe ich die grossangelegte Operette für unsere ambitionierte Gruppe neu «schlanker» eingerichtet, die hervorragenden Kompositionen wurden aber beibehalten. Sicher macht es Ihnen Freude, manche bis heute oft gespielte Lieder / Arien / Duette wiederzuerkennen.

Die Proben mit dem Amateur-Ensemble, teilweise mit ausgebildeten Singstimmen, bestehend aus erprobten Mitgliedern und Neuzugängen, haben im Oktober 2015 begonnen.

Bei der Inszenierungsarbeit stand die Einstudierung der herrlichen Musik von Franz von Suppé im Vordergrund. Wir achteten besonders darauf, dass französischer Esprit, gemütvoller Ton der Wiener Posse und Melodienreichtum der italienischen Oper spürbar werden.

Liebes Publikum: Lassen Sie sich für gute zwei Stunden entführen – in ein mittelalterliches Florenz voll von schlüpfrigen Intrigen, Freuden, Lust und nicht zuletzt von Liebe, die den Reiz von damals bis heute unverändert bewahrt haben.

Viel Spass und gute Unterhaltung!

Compagnia teatrale «il palco», Remo Sangiorgio, Künstlerischer Leiter und Regisseur

Giubiasco, 27. Nov. 2015

CARI VISITATORI

Un cordiale benvenuto a questa 10ma produzione, un piccolo giubileo della nostra Compagnia teatrale «il palco».

Con «il palco». abbiamo costituito più di 10 anni fa una Compagnia teatrale che si dedica al teatro musicale di intrattenimento. Con la rappresentazione di recite cantate, commedie musicali e Operette in lingua originale tedesca, riempiamo una nicchia nella Svizzera Italiana. Immigrati di lingua tedesca, ospiti della regione Ticino, ma piacevolmente anche gli indigeni, si sentono in egual misura attratti da questo teatro musicale a formato ridotto.

Dopo l'ultima produzione, la commedia musicale di Ralph Benatzky «Mia sorella ed io», con la presentazione dell'operetta «Boccaccio» e con la musica di Franz von Suppé, si è per questa edizione realizzato un desiderio dell'ensemble a lungo bramato. I piccanti racconti degli abitanti di Firenze, sono in parte ripresi dalle novelle del Decamerone. Una vera sfida!

Dopo uno studio approfondito delle parti, ho adattato e snellito questa grandiosa operetta, e tagliata su misura per la nostra ambiziosa Compagnia. Le splendide composizioni però sono state mantenute. Siamo convinti che vi farà piacere riconoscere le molteplici arie, canti, duetti alcuni dei quali suonati spesso ancora fino ai giorni nostri. Le prove con l'ensemble amatoriale, in parte con voci formate, composto da membri collaudati e da soci nuovi, sono iniziate nel mese di ottobre del 2015.

Durante i lavori di allestimento spiccarono in primo piano le fantastiche musiche di Franz von Suppé. È stata data cura particolareggiata, affinché si percepisse lo spirito francese, l'inflessione sentimentale della commedia viennese e la ricchezza melodiosa dell'opera italiana.

Caro pubblico: Lasciatevi sedurre per due orette in una Firenze piena di piccanti intrighi, di gioie, di tentazioni e non da ultimo di amore, che hanno preservato inalterato il fascino di allora fino ai giorni nostri.

Auguriamo buon divertimento!

Compagnia teatrale «il palco», Remo Sangiorgio, Direttore artistico e Regista

Giubiasco, 27. Nov. 2015/rs/gk

KOMPONIST

Franz von Suppé

18. April 1819 – 21. Mai 1895



Am 24. November 1860 schlug im «Theater an der Wien» die Geburtsstunde der Wiener Operette: Zur Aufführung gelangte das kleine einaktige Werk «Das Pensionat», mit der Musik von Franz von Suppé.

Mit diesem Werk gab der in Dalamtien aufgewachsene Komponist die österreichische Antwort auf die in Frankreich erfundene Operette, deren Vater der populäre, aus Deutschland stammende Jacques Offenbach war.

Franz von Suppé kam im Jahr 1819 in Spalato, dem heutigen Split zur Welt. Er sollte ursprünglich eine Beamtenlaufbahn einschlagen. Noch während des Jura-Studiums in Padua wandte er sich unter dem Einfluss der italienischen Oper endgültig der Musik zu. Nach dem Tod seines Vaters ging er nach Wien. Dort lernte er das Handwerk der Komposition.

Seine Wurzeln aus der italienischen Musik (v. Suppé indirekt verwandt mit Gaetano Donizetti) verbanden sich mit französischem Esprit und gleichzeitig mit dem gemütvollen Ton der Wiener Posse.

Franz von Suppé's Werke wurden von Anfang an «golden» genannt und sind bis heute Inbegriff einer «europäischen Unterhaltung».

Das Ergebnis sind mehr als 31 Bühnenwerke, bis heute aufgeführt wurden besonders «Die schöne Galathée», «Banditenstreiche» und «Boccaccio».

Lassen Sie sich für gute zwei Stunden ins Mittelalter entführen. Geniessen Sie die herrlichen Melodien und Gesänge, so unter anderem «Hab ich nur deine Liebe», «Rosen für dich ...», «Mia bella Fiorentina», eines der bekanntesten Duette in der Operettenliteratur.

Mehrere Musiknummern sind bis heute Paradestücke klassischer Unterhaltung aus der Operette.

IL COMPOSITORE

Franz von Suppé

18 aprile 1819 – 21 maggio 1895



La data del 24 novembre 1860, al «Theater an der Wien», decretò la nascita dell'operetta viennese. Venne rappresentata la piccola opera di un unico atto «Das Pensionat», musicata da Franz von Suppé.

Con questa opera, il compositore cresciuto in Dalmazia, diede la risposta austriaca alla Francia, inventrice dell'operetta, il cui padre era il popolare Jacques Offenbach con radici tedesche.

Franz von Suppé nacque a Spalato, l'odierno Split, nell'anno 1819. All'origine avrebbe dovuto intraprendere la via del funzionario. Ma poi, durante i suoi studi di legge a Padova, l'influsso dell'opera italiana lo indirizzò definitivamente verso la musica. Dopo la morte di suo padre andò a Vienna dove apprese l'arte della composizione.

Le sue radici, derivanti dalla musica italiana (v. Suppé era imparentato indirettamente con Gaetano Donizetti), legavano molto bene con lo spirito francese e nel contempo con il tono sentimentale della commedia viennese. Le opere di Franz von Suppé, descritte come «d'oro», sono considerate a tutt'oggi parte dell'intrattenimento europeo.

Ne consegue che oggi esistono oltre 31 sue opere da palcoscenico, rappresentate ancora ai giorni nostri, in modo particolare «Die schöne Galathée», «Banditenstreiche» e «Boccaccio».

Lasciatevi sedurre per due orette nell'era del medioevo. Potrete godere delle bellissime melodie come per esempio: «Hab ich nur deine Liebe», «Rosen für dich», «Mia bella fiorentina», uno dei duetti più famosi della letteratura operettistica.

AVREBBE VOGLIA E TEMPO DI PARTECIPARE AD UNA PRODUZIONE TEATRALE?

Cerchiamo uomini e donne interessate, con o senza esperienza scenica, ma amanti del canto e della recitazione, che vorrebbero interpretare un ruolo.

La aspettiamo: ci telefoni o ci scriva un e-mail.

Il Team il palco ha il piacere di accogliere la sua domanda.

Info: 077 434 62 90, info@ilpalco.ch

INHALT

Die Geschichte spielt im frühen Mittelalter, hat jedoch auch im 21. Jahrhundert nichts an Aktualität eingebüsst.

Giovanni Boccaccio, ein Florentiner Gelehrter und Dichter des berühmten Decamerone, schildert in diesem Buch 100 Geschichten über 10 Ehepaare.

Zur Erscheinungszeit wütete in Europa die Pest. Mit den genannten Episoden gelang es dem Dichter, die Leute auf andere Gedanken zu bringen. Die Geschichten handeln von Liebe, Liebeslist, höfischem Raffinement und unverblümter, derbkomischer Erotik.

Hauptgestalt auf der Bühne ist Giovanni Boccaccio. Mit dem Verkauf seiner amüsanten Novellen erregt er Anstoss bei den etablierten Florentiner Ehemännern: einem Fassbinde, einem Gewürzkrämer und einem Barbier, die es völlig ausschliessen, dass etwa ihre eigenen Frauen amourösen ausserehelichen Versuchungen erliegen könnten.

Turbulenz auf der Bühne: Verwechslungen, Verstrickungen, die vor allem durch die Ehefrauen, Beatrice, Isabella und Petronella inszeniert werden. Fiametta, die Ziehtochter, die so gerne wissen möchte, wer ihre echten Eltern sind, soll verheiratet werden. Deshalb hat man aus Palermo einen Prinzen kommen lassen, der um ihre Gunst wirbt.

Franz von Suppé war schon mehr als 60 Jahre alt, als er mit der Vertonung des Librettos begann. Es sollte keine musikalische Biographie des Dichters Giovanni Boccaccio sein, sondern eine spritzige, melodienreiche Operette mit italienischem und wienerischen Einschlag werden.

Am 1. Februar 1879 fand am Carl Theater in Wien die Uraufführung statt.

Die Premiere war ein grosser Erfolg.

Ort: Florenz

Zeit: Mittelalter – Mitte 14. Jahrhundert

RINGRAZIAMO I SOSTENITORI

Druckerei Gasser AG, Erstfeld
Comune di Giubiasco
Teatro del Gatto Ascona

E tutti gli amici sostenitori di «il palco»

TRAMA

La vicenda si svolge nell'alto medioevo, tuttavia non ha perso di attualità neppure in questo nostro 21esimo secolo.

Giovanni Boccaccio, fiorentino, considerato uno dei maggiori narratori europei, erudito poeta del famoso Decamerone, descrive in questo suo libro 100 storie prendendo spunto da 10 coppie sposate.

Al momento della pubblicazione in Europa infuriava la peste. Con le sue storie Boccaccio riuscì a portare la gente ad altri pensieri. Le vicende narrano storie d'amore e intrighi amorosi, raffinatezze cortigiane abbinate a ciarle sempreverdi ed intrecci coloriti carichi di eroticità fantasiosa.

La figura principale sul palcoscenico è quella di Giovanni Boccaccio. Con la vendita delle sue divertenti Novelle, suscita reazioni di scandalo presso i mariti della Firenze bene di quei tempi: un «Fassbinder» (bottai), un «Gewürzkrämer» (venditore di spezie) e un barbiere, i quali escludono categoricamente che le loro consorti possano cadere nel tranello di tali o simili tentazioni amorose.

Turbolenze con intrecci, scambi e confusioni, inscenate proprio dalle di loro consorti Beatrice, Isabella e Peronella. Da non dimenticare, Fiametta, la figlia in affidamento, che con impazienza attende di sapere chi siano i suoi veri genitori. È previsto che Fiametta si debba sposare.... Per questo motivo è stato convocato un principe di Palermo, che si prodiga per entrare nelle grazie della ragazza.

Franz von Suppé aveva già oltre 60 anni, quando iniziò a musicare questo libretto. Non volle che diventasse una semplice biografia musicale del poeta Giovanni Boccaccio, bensì un'operetta piccante e ricca di melodie con impronta sia italiana sia viennese.

La prima del «Boccaccio» ebbe luogo il 1° febbraio 1879 al Carl Theater di Vienna e fu un enorme successo. Molte di queste melodie sono ancora oggi dei pezzi forti nell'intrattenimento classico dedicato alle operette.

Luogo: Firenze

Periodo: Medioevo – a metà del 14^{mo} secolo

PERSONEN UND IHRE DARSTELLER PERSONAGGI ED INTERPRETI

Gaby Kessler

Fiametta *Pflegetochter des Lambertuccio /
Figlia in affidamento di Lambertuccio*

Sie ist privat eine vielbeschäftigte Geschäftsfrau. Es gelingt ihr, mit Ihrer hellen ausgebildeten Sopranstimme, liebenswerte Mädchen- und Frauenrollen mit Humor auf der Bühne darzustellen.

Nel privato molto impegnata professionalmente. Sulla scena è in grado di rappresentare divertenti personaggi di giovani donne, grazie alla sua voce da soprano chiara e impostata.



Monica Benini

Peronella

Ehefrau des Lambertuccio / Moglie di Lambertuccio

Im Beruf und Privatleben eine tüchtige Organisatorin, war in mehreren Produktionen mit dabei und bringt mit viel Energie und ihrem zarten Sopran romantisches Gefühl ein.

Professionalmente e privatamente organizzatrice capace. Presente già in diverse produzioni, porta sul palco, con tanta energia, un soprano delicato di romantici sentimenti.



Irmí Mühlhofer

Isabella

Ehefrau des Lotteringhi / Moglie di Lotteringhi

Von der österreichischen Herkunft her ein wenig vom alten Grossen Kaiserreich beeinflusst, stellt sie mit Musikgefühl und Komik oft temperamentvolle Damen aus den verschiedensten Gesellschaftsschichten dar.

Di provenienza austriaca, rimasta influenzata un poco dal grande, vecchio Impero, rappresenta spesso, con sapienza e comicità, ruoli di vivaci Dame provenienti dai più disparati strati sociali.



Uschi Duss

Beatrice *Ehefrau des Scalza / Molglie di Scalza*

Ist Hausfrau und wohnt in Locarno. Uschi ist Mitglied des Chores Concordia, der von Hannes Lutz geleitet wird. Sie erwirbt ihre erste Theater-Erfahrung und ist mit grosser Begeisterung dabei.

Casalinga, abita a Locarno ed è membro del coro Concordia, diretto da Hannes Lutz. È alla sua prima esperienza teatrale e vi partecipa con grande entusiasmo.



Heidy Watson

Leonetto *Freund des Boccaccio / Amico di Boccaccio*

Eine zarte Erscheinung mit einem kräftigen Kontraalt – spielt sie sympathische Frauenfiguren und sogar Männerrollen immer humorvoll und echt.

Una delicata apparizione con un robusto contralto. Interpreta con umorismo e autenticità simpatiche figure sia femminili che maschili.



Brigitte Weinboermayr

Pietro *Prinz von Palermo / Principe di Palermo*

Pendelt zwischen St. Gallen und dem Tessin. Bei der Compagnia Dimitri im Stück «Cento valli e cento storie» spielte sie eine Hexe und eine aufgedonnerte Amerikanerin.

Fa la spola tra San Gallo e il Ticino. Nella Compagnia Dimitri nel lavoro teatrale «Cento valli e cento storie» rappresentava una strega e un'americana agghindata.



Urs Fries

Kolporteur – Maggiordomo /

Venditore ambulante-Maggiordomo

Wohnhaft in Seuzach mit einem Standbein in Vira/TI. War in seiner aktiven Zeit für eine holzverarbeitende Firma tätig. Zusammen mit seiner Frau Ruth nahm er an mehreren Musikreisen teil, kam auf den Geschmack und hat sich mit seiner speziellen Körpergrösse und seinem intuitiven Musikgefühl zum Mitmachen als Ausrufer und Maggiordomo entschlossen.

Abita a Seuzach ma è tanto affezionato a Vira/TI. Insieme alla moglie Ruth, ha partecipato a molteplici viaggi musicali e si è lasciato coinvolgere con passione ad interpretare, grazie alla sua imponente statura, le parti dello strillone e del maggiordomo.



Josef Thoma

Giovanni Boccaccio *Dichter / Poeta*

Im Privatleben ein erfolgreicher Geschäftsmann, trägt mit seiner kräftigen Tenorstimme und seinem herzhaften Theaterspiel seit der ersten Produktion bedeutend zum Bühnenerfolg bei.

Privatamente è capace uomo d'affari. Con la sua robusta voce da tenore e la sua appassionata interpretazione, contribuisce già dalla prima produzione al successo di scena della compagnia.



Hans Peter Meier

Lambertuccio *Gewürzkrämer / Venditore di spezie*

Wer würde meinen, dass dieser privat speziell korrekt wirkende Personentyp mit seiner gut geschulten Tenorstimme und schauspielerischem Geschick derart originelle Figuren in allen bisher gespielten Produktionen auf die Bühne bringen kann.

Chi avrebbe mai detto, che questa persona, privatamente così retta e corretta, avrebbe portato in scena, con la sua voce da tenore curata e con capacità interpretativa, in tutte le rappresentazioni prodotte finora, dei personaggi talmente originali.



Sandro Radaelli

Lotteringhi *Fassbinder / Bottaio*

Stellt neben seinem guten Technikverständnis hinter der Bühne auch besonders seinen kräftigen Bass und sein Talent zum Komödianten in allen Produktionen zur Verfügung.

Oltre alle sue preziose conoscenze tecniche dietro le quinte, mette in risalto la sua voce vigorosa da basso ed il suo innato talento di attore comico, nell'ambito di tutte le nostre produzioni.



Hannes Lutz

Scalza *Barbier / Barbiere*

Hat sich aus dem Berufsleben im Handel zurückgezogen und verfügt über viel natürliches komödiantisches Talent und Musikgefühl, mit denen er ausgeprägte Charaktere verkörpert.

Ritiratosi dal commercio, dispone di talento comico e sensibilità musicale naturali, grazie ai quali è in grado di interpretare spiccati personaggi particolari.



Paul Jans

Checco Bettler-Geselle-Wirt /

Cecco mendicante-Compare di Lotterighi-Oste

Führte zusammen mit seiner Frau Ruth als Wirt das Hotel-Restaurant «Frohsinn» in Erstfeld, macht derzeit im Sommer Führungen im Gotthard-Reduit und widmet nun in seiner Freizeit seine Musik- und Theaterleidenschaft der Theatergruppe.

Insieme alla moglie Ruth ha gestito per tanti anni l'Albergo-Ristorante «Frohsinn» a Erstfeld. Organizza visite estive guidate nel Gotthard-Reduit. La sua passione per la musica ed il teatro le dedica ora, durante il suo tempo libero, al nostro gruppo teatrale.



Maggie Modica

Dame des Volkes, Bettler, Gesellen / Popolana, Mendicante

Wohnt in Barbengo bei Lugano. Sie singt im Coro Luganese Contra-Alto und holt sich als Ensemble-Mitglied ihre erste Theater-Erfahrung.

Abita a Barbengo. Canta da contralto nel Coro Luganese ed è alla sua prima esperienza teatrale.



Ruth Jans

Dame des Volkes, Bettler, Gesellen / Popolana, Mendicante

Aus Erstfeld, ehemalige Wirtin. Hat sich schon als Maskenbildnerin in der vergangenen Produktion betätigt und hat nun den Sprung auf die Bühne gewagt.

Abita ad Erstfeld, ex albergatrice. Era già attiva come truccatrice nelle passate produzioni. Ha osato ora il salto sulla scena.



Erika Broger

Dame des Volkes, Bettler, Gesellen / Popolana, Mendicante

Wohnt in Tenero/TI, ist Hausfrau und Mitglied des Chores Concordia von Hannes Lutz.

Abita a Tenero/TI, è casalinga e membro del coro Concordia di Hannes Lutz



Beatrice Gaggiotti

Musikalische Einstudierung und Begleitung am Klavier Concertazione e accompagnamento al pianoforte

1983 geboren in Lugano, lebt im Tessin. Studien am Konservatorium «Guido Cantelli», Novara, dann Studien und Abschluss mit 110/110 am Konservatorium «Giuseppe Verdi» in Como. Wissenschaftliche Arbeit in Musik und Literatur (List und Petrarca), Studien Musikwissenschaft an der Universität Milano; ausserdem Studienabschluss in Architektur. Sie unterrichtet Musik, Klavier, Zeichnen und Italienische Sprache. Seit 2015 verfolgt sie auch ihr eigenes Unterrichtsprojekt auf dem Gebiet: Kunst an ihrem Ursprung, nämlich «Kunst machen».



Nata a Lugano nel 1983 e vive in Ticino. Studia presso il Conservatorio «Guido Cantelli» di Novara, poi si laurea con 110/110 al Conservatorio «Giuseppe Verdi» di Como con una tesi musicale e letteraria (Liszt e Petrarca). Studia musicologia presso l'università di Musicologia di Milano ed è laureata in architettura. Ha insegnato in diverse scuole di musica. Dal 2015 insegna musica, pianoforte, disegno e italiano nell'ambito del suo progetto «Ars Accademia delle Arti», nel quale l'insegnamento delle arti, con moderni sistemi di insegnamento e comunicazione, è legato dall'idea di talento e riportato all'originario significato di «fare arte».

Remo Sangiorgio

Bearbeitung, Regie und Einstudierung Allestimento-Regia-Sceneggiatura

1940 geboren in Bern CH, lebt in Giubiasco bei Bellinzona. Nach der Handelsschule schrieb er sich am Konservatorium von Bern ein, um unter Hans Gaugler Regie zu studieren. In der Folge studiert er Gesang mit Katarina Marti, Jakob Keller und Laerte Malaguti. Seit 1985 arbeitet er als Bass Bariton mit dem Trio Bell'Arte und tritt in Konzerten mit klassischer und moderner Musik in der Schweiz und im Ausland auf. Die wahre Passion von Remo Sangiorgio ist aber das Theater. Er schrieb zahlreiche Theater-pièce, überarbeitete bestehende Stücke und setzte sie in Szene. Mit der von ihm ins Leben gerufenen Theatergruppe «il palco» hat er in den vergangenen Jahren musikalische Komödien inszeniert.



Dopo una formazione commerciale frequenta il Conservatorio di Berna e studia regia con Hans Gaugler. In seguito studia canto con Katarina Marti, Jakob Keller e Laerte Malaguti. Dal 1985 collabora come basso baritono con il Trio Bell'Arte, si esibisce in concerti di musica classica e moderna sia in Svizzera che all'estero. La vera passione di Remo Sangiorgio resta però il teatro: scrive numerose pièce, arrangia libretti esistenti e li mette in scena. Dal 2004 allestisce Operette e Commedie musicali per la Compagnia di teatro amatoriale «il palco» da lui ideata, per la quale cura regia e produzione.

PRODUKTIONSTEAM / TEAM DI PRODUZIONE

Insenierung – Regie – Bühnenbild / Allestimento – Regia – Sceneggiatura	Remo Sangiorgio
Musikalische Einstudierung und Begleitung am Klavier / Concertazione e accompagnamento al pianoforte	Beatrice Gaggiotti
Musikalische Bearbeitung / Arrangiamento musicale	Christian Brunner
Kostüme – Masken – Garderobe / Costumi – Trucco – Guardaroba	Marija Stefkovic Ruth Jans Ruth Fries Heidy Watson Ulla König
Bühnenbau – Licht – Transporte / Tecnica di scena – Costruzioni e trasporto	Alfredo König Günther König Fausto Sangiorgio Dario Trosi
Grafik / Grafica	Beatrice Gasser
Medien / Promozione	Irmi Mühlhofer
Übersetzungen / Traduzioni	Gaby Kessler
Fotografie / Fotografia	Monica Meier
Video	Silvano Gianinazzi Edi Lipp
Buchhaltung / Contabilità	Hans Peter Meier
Produktionsleitung / Direzione di produzione	Irma König

LA COMPAGNIA

La compagnia teatrale «il palco» ha sede a Giubiasco ed è stata costituita ufficialmente il 20.1.2006.

Vuole dedicarsi alla realizzazione e alla rappresentazione di commedie musicali, operette e opere in lingua originale.

Le produzioni realizzate fino ad ora sono state presentate in vari teatri di: Bellinzona, Muralto, Ascona, Lugano, Balerna, Thusis e Erstfeld.

PRODUZIONI ESEGUITE

Giugno 2002 «Der schwarze Hecht»

Versione ridotta della commedia musicale di Paul Burkhard

Stagione 2004 – 2005 «La piccola opera del Niederdorf»

Operetta di Paul Burkhard

Stagione 2006 «Der schwarze Hecht – Il luccio nero»

Commedia musicale completa di Paul Burkhard

Stagione 2007 «Luna»

Commedia musicale con musiche di Paul Lincke

Stagione 2008 – 2009 «La vie Parisienne»

Commedia musicale di Jacques Offenbach

Stagione 2010 «Die Dollarprinzessin»

Operetta di Leo Fall

Stagione 2011 «Der Graf von Luxemburg»

Operetta di Franz Lehár.

Stagione 2013 «Der Vetter aus Dingsda»

Operetta di Eduard Künneke

Stagione 2014 «Meine Schwester und ich»

Operetta di Ralfh Benatzky

ULTERIORI INFORMAZIONI

www.ilpalco.ch

Per il comitato, la Presidente Irma König

Info: 077 434 62 90, info@ilpalco.ch



Der Vetter aus Dingsda, 2013



Meine Schwyster und ich, 2014

